

# Denak Argian

Journal des paroisses de Notre-Dame-de-la-Bidassoa  
Saint-Esprit-de-la-Rhune • Saint-Pierre-de-l'Océan



## Sommaire

- Dossier :  
Vivre autrement,  
chez nous aussi !  
pages 2 et 3
- Vivre en chrétien  
aujourd'hui  
page 6
- Maison paroissiale  
« Gure Erchea »  
page 8

Trimestriel n° 61  
septembre 2012  
Le numéro : 1,50 €

## Éditorial

### Une rentrée autrement

**L**a rentrée est pour beaucoup l'occasion de prendre des orientations ou des résolutions nouvelles. Les vacances, la plage, les rassemblements familiaux, les soirées festives nous ont fait oublier, heureusement quelques-uns de nos soucis habituels. Mais, inévitablement, la rentrée nous les ramène ! Septembre nous plonge à nouveau dans le tourbillon inéluctable de la vie. Les enfants et les jeunes retrouvent leurs maîtres et les lieux d'éducation ou d'apprentissage, les parents leurs chantiers et leurs bureaux, les membres des associations leurs camarades d'activités. Et puis, il y a tous ceux et celles pour qui la vie continue avec la peur de voir les difficultés se multiplier à cause du manque de travail ou de la fragilité d'un emploi précaire, d'une santé qui se dégrade, des conflits pénibles à résoudre, des décisions importantes à prendre... Est-il envisageable de porter cela tous ensemble, en imaginant de rompre avec

le chacun pour soi. Un nouvel art de vivre ensemble n'est-il pas concevable ?

Vivre autrement les uns avec les autres et non les uns contre les autres ou les uns sans les autres, ce n'est pas attendre d'être soi-même dans la difficulté ou de voir fondre ses moyens modestes ! N'attendons pas d'avoir besoin des autres pour accepter de modifier nos comportements, notre mode de consommation, notre gestion des économies... Vivre autrement les uns avec les autres, et pourquoi pas, les uns pour les autres, découle de l'Évangile. Ce n'est pas seulement une nécessité ou une urgence qui naît de la crise actuelle, c'est une recommandation de Jésus que les chrétiens doivent prendre au sérieux et mettre en application... Ce pourrait être une bonne résolution de rentrée !

P. Dominique Errecart, curé modérateur  
de Saint-Pierre-de-l'Océan – Saint-Jean-de-Luz

# Vivre autrement, chez nous aussi !

La crise, la crise, on ne parle que de cela ! Les informations quotidiennes relatent obstinément des fermetures d'usines, des emplois menacés, et l'augmentation des prix des biens de consommation courante, avec pour conséquences les difficultés qui s'accumulent ou se multiplient pour les ménages à faibles revenus. Et Dieu sait s'ils sont nombreux. Alors faut-il se morfondre en baissant les bras ou vaut-il mieux affronter cette réalité en la regardant en face pour mieux chercher des solutions ? Beaucoup, heureusement, ont pris délibérément cette option tout près de chez nous. Denak Argian est allé à leur rencontre.

## L'échange c'est la vie

L'échange des objets, mais surtout des services nous permet de vivre.

**L**es soins, les loisirs, les transports, les informations en tout genre, mais aussi l'amitié, la passion partagée, la charité, forment le tissu de notre vie. Ceci nous amène naturellement à la solidarité.

Prenons l'exemple d'un village : chacun se connaît, il y a parfois des frictions, mais si un agriculteur est blessé ou malade, tous se mobilisent pour assurer gratuitement travaux ou récoltes d'où dépendent la vie de la famille. À charge de revanche.

En ville, la solidarité est plus compliquée car les métiers sont très diversifiés, les modes de vie différents. Il n'empêche : je veux construire ma maison, mais les fonds me manquent, et mon banquier est réticent. Je vais entrer dans la coopérative « *Les Castors* ». Le carburant : c'est le travail de chacun, aidé par l'expertise d'un architecte choisi par le groupe. La première opération, semble-t-il, a été faite à Bayonne vers 1950, où un groupe a acheté un terrain proche de l'église de Saint-Amand. Malgré l'opposition du maire, ils ont équipé la zone, mis en place les canalisations et la voirie, et construit leurs maisons avec l'aide d'artisans.



Chacun devait donner un certain nombre d'heures par an, surtout pendant les vacances et week-ends. Le tout a duré trois ans.

Dans un autre domaine, aujourd'hui le covoiturage permet de réduire par deux ou trois le coût de la conduite des enfants à l'école ? Idem pour se rendre chaque jour à la grande ville proche où se trouvent les emplois. On échange des services de coiffure contre une aide au déménagement, ou un dépannage informatique contre un dépannage mécanique. Il existe des sites internet qui facilitent ces échanges. On arrive parfois à des échanges qui prêtent à sourire : une dame seule de Ciboure, ayant un chien qu'elle adore, cherche une solution pour lui pendant un déplacement. Un couple âgé de Bordeaux, visitant leur fille qui habite à peu de distance, adore les animaux et veut bien s'en occuper pendant leur séjour. Expérience concluante. La fois suivante, ce couple, pour que le chien ne soit pas perturbé par un changement de domicile, s'installe dans la maison de la maîtresse du chien. Maison et chien sont bien gardés. Et le couple est également ravi de cette solution, car la mère de la jeune fille commence traditionnellement à se disputer avec elle au bout de trois jours de cohabitation. Ainsi, le couple visite la fille dans la meilleure ambiance, et retourne à la maison d'adoption le soir. Cet échange de services fait le bonheur de la maîtresse du chien, du couple et de leur fille, et, ne l'oublions pas, du chien.

Gérard Dupuy

### Monnaie basque

## Une économie au service de l'homme

*L'eusko, la monnaie locale, basque, écologique et solidaire verra enfin le jour le 1<sup>er</sup> janvier 2013 au Pays basque nord après un long temps de recherche, de consultations, de réunions publiques.*

Ce n'est pas une spécificité basque ; les monnaies locales solidaires existent dans de nombreuses parties du monde avec, pour objectif, de recentrer l'économie pour qu'elle devienne plus respectueuse de l'homme et de son environnement.

L'eusko sera géré par l'association Euskal Moneta et pourra être utilisé par le particulier auprès de prestataires participant à cette initiative : commerces de proximité, artisans, professions libérales, producteurs, PME, associations, collectivités territoriales. Ces derniers s'engagent à favoriser les circuits courts et les approvisionnements locaux.

On pourra échanger 1 euro contre 1 eusko dans des commerces agréés bureau de change. Les euros seront conservés sur un fond de garantie dans une banque éthique. L'eusko sera d'abord sous forme de coupon-billet puis sous forme électronique par la suite.

À chaque adhésion ou renouvellement d'adhésion, l'adhérent particulier désigne une association qu'il souhaite soutenir. À la fin de chaque semestre, **un don en eusko équivalent à 3 %** des sommes échangées par cet adhérent au cours du semestre est effectué par Euskal Moneta à cette association.

L'eusko ne sera pas reconvertible en euros pour les particuliers. Par contre, il le sera pour les prestataires, avec des frais de commission de 5 % du montant changé. Cette commission a pour objectif de les inciter à développer des débouchés locaux à leurs revenus en euskos.

Alexia Aranzueque Regerat

**Pour en savoir davantage :** <http://www.euskalmoneta.org>



Itsas-Ama

# Sustengu arrantzaleeri eta Gozamen bazkaltiarri

Beatriz, « Itsas-Ama » elkartearen ordezkaria galdezkatu dugu beren ekintzen berri ukaiteko.

*- Nola heldu zarete arrantzaleengandik gure plataraino eguneko arraina eskaintzera ?*

- Duela 5 urte, hiru egunez antolatu bestaren bitartez, gure helburuak ezagutarazi genituen.

Bainan, atun gorriarekin sortu arazoek gure ekintzak ahuldu zituzten. Aldiz, konturatu ginen mugaren bi aldetarik arrantzaleeri eman trabak berdintsuak direla.

Besta horri esker frogatu ginuen salmentak zuzenean egin zitaizkela. Beraz, Donibane eta Ziburun arraina zuzenki saltzen

duzen arrantzaleekin, erabaki ginuen hirugarren sal toki bat antolatzea.

Berriki, suerte ona ukan dugu, "Xoko Ona" elkarteak bere sukalde eta sala eskaini dauzkigu, gure arraina zerbitzatzeko igandero.

*- Zer dira zuen ahalak ?*

- "Itsas-Ama" elkarteak ordaintzen du langile bat denbora erdi.

Laguntzaile talde bat osatu da lanean aritzeko dohainik.

*- Zein helburu finkatu duzue ?*

- Lehenik, amuarekin edo sare tikiarekin arrantzatzen duten 10 untzietan, lana hobeki ordaindu.

- Bigarrenetik, sukaldari talde bat moldatu, "Uhaina" liburuxkaren errezetak landuz, elgarrekin ikasteko astira eta goxoan mintzatuz jateko.

Irakurle adixkideak, huna gonbida zabaldua.

Suerte on deneri eta eskerrak.

Jose Oxandabartz

**Plus d'info : [itsas.ama@orange.fr](mailto:itsas.ama@orange.fr) et sur le site <http://itsasama.com>**

Rendre le poisson pêché à la ligne accessible et le proposer cuisiné à un prix raisonnable, c'est le pari engagé par « Itsas Ama », avec le soutien du restaurant associatif « Xoko Ona » à Ascain. Rendez-vous, place Pierre-Loti, pour donner votre appréciation. 06 87 90 36 23.



Préparation culinaire.

## Vivre autrement : une opportunité ou une nécessité ?

Un nouveau cycle a commencé avec la mondialisation de l'économie. Notre société de surconsommation montre des signes de faiblesse, car le rééquilibrage des revenus entre les pays nantis et ceux qui ont émergé est en route. Nous devons donc porter une attention croissante à nos dépenses, ce qui impliquera forcément un changement de nos comportements. Peu à peu, même ceux qui se sentent à l'abri aujourd'hui seront aussi concernés et accompagner le changement est toujours mieux que se le voir imposer. Beaucoup de pistes s'offrent à nous pour dépenser moins. Un exemple : le marché de l'occasion.

Les gens adorent courir les brocantes et les vide-greniers le dimanche, mais beaucoup n'imaginent pas aller acheter des produits d'occasion dans une boutique solidaire. Pourquoi ? Ont-ils peur de l'opinion des autres ? Est-ce une question de présentation des marchandises, d'ambiance, de diversité et de pluralité de l'offre ?

De vastes opportunités dans beaucoup de secteurs s'offrent à nous pour continuer à vivre bien, même de façon plus modeste, à condition que tous les acteurs optent pour cette forme de modernité.

Jean Sauvaire

Côté cœur, côté fringues

## Un lieu d'accueil et d'écoute

« Côté cœur, côté fringues » est le nom d'une boutique située à Ciboure-Socoa ; elle n'est pas comme les autres : c'est une boutique solidaire. Apparemment, elle ressemble à un magasin de vêtements, avec ses portants devant la porte. Mais, si vous y pénétrez, du café chaud vous y est offert avec le sourire par des commerçant(e)s bénévoles. Gaxux et Jacques, présents ce jour-là, nous en disent un peu plus.

*- D'où vient cette idée ?*

L'idée vient du Secours catholique. Il y a des boutiques solidaires partout en France. Celle de Ciboure a fêté son deuxième anniversaire le 2 août dernier. Il s'agit de vendre – et non de donner – des vêtements (recueillis et triés) à très bas prix, pour que ceux qui ont peu de moyens conservent néanmoins leur dignité de pouvoir financer leurs achats.

*- Rien n'est donc donné ?*

Il existe, à Saint-Jean-de-Luz, une antenne de l'association où l'on donne à ceux qui sont envoyés par les services sociaux ou aux SDF. Ici, ce n'est pas le cas. Tout le monde peut venir.

*- Même ceux qui ne sont pas dans le besoin ?*

- Nous les encourageons même à venir. Bien sûr, certains peuvent culpabiliser de faire des bonnes affaires, mais ils doivent se dire que, plus ils achètent, plus l'argent récolté servira à aider aux règlements des loyers, EDF ou autres factures de personnes suivies par l'assistance sociale.

*- Le but de ces boutiques dépasse donc la vente ?*

- Exactement. Être un lieu d'accueil et d'écoute : c'est cela l'essentiel. Quiconque doit pouvoir venir exprimer son problème et espérer un soutien, voire une solution.

Propos recueillis par Yvette Etcheverry

**Adresse**

**Place Koxe Arbiza. Ciboure Socoa. Face au petit kiosque de l'Untxin où se déroulent les brocantes du premier dimanche du mois (prendre à gauche avant le pont de l'Untxin, à hauteur du restaurant de la plage de Socoa). Six bénévoles se relaient, les mardis et jeudis de 15 heures à 18 heures. Le café vous y attend.**



Il y a des boutiques solidaires partout en France.

## Fête d'au revoir

# Une célébration émouvante et joyeuse

C'est le mercredi 15 août jour de la fête de l'Assomption, que la communauté paroissiale s'est retrouvée pour exprimer à son curé l'abbé Émile Harignordoquy, nommé prêtre auxiliaire au doyenné d'Anglet, toute sa reconnaissance pour la mission accomplie depuis dix ans au service des paroissiens de Béhobie, Biriadou et d'Hendaye.

**P**eu avant la messe solennelle, chacun savait qu'il participait ce jour à un événement, dissimulant la tristesse et l'émotion d'un départ, entourant son pasteur avec cordialité et affection, pour une ultime rencontre, un dernier cœur à cœur.

Après une très belle méditation sur le Magnificat lors de l'homélie, qui renvoyait à la fonction sacerdotale servie parmi nous avec dévouement et enthousiasme, on pouvait y discerner la source de son bonheur, être prêtre, se mettre toujours en chemin aujourd'hui comme hier pour annoncer la Bonne Nouvelle, être un serviteur de la charité de Dieu, avancer toujours avec ses espérances et ses joies, avec ses tristesses et ses déceptions aussi. La prière universelle, simple et vibrante préparée par Axel, invoque avec chaleur l'ami Émile

pour l'œuvre réalisée, que nous soyons dignes de la continuer, pour son abnégation et son impulsion pastorales, lui souhaitant de garder force et énergie pour ces nouvelles tâches. La célébration s'est poursuivie, allègre et fervente, marquée par la prière, le chant, la musique et l'animation délicate et joyeuse des enfants du caté avec Joëlle.

### Un temps de fête

Monsieur le Maire d'Hendaye adresse un sympathique et sincère hommage au père Émile, toujours en mouvement, saluant la bonne collaboration qui a prévalu, son esprit persuasif, ouvert à toutes nouveautés, son action inlassable d'écoute et de dialogue envers les jeunes, sa clairvoyance sur les besoins et les enjeux de demain et son attachement à

la culture basque. Il décrit une personnalité tenace, attachante, passionnée qui sera toujours bienvenue. Enfin notre curé Émile présente le motif de son départ, en lien avec son âge et les besoins du diocèse. Certes, s'il retrouve à Anglet un secteur qu'il connaît bien, il dit combien ce départ est un arrachement, un déchirement tant il a été séduit par cette géographie de la Bidassoa qu'il faut quitter et les attachements nombreux qui se sont noués durant ces dix années. Remerciant les municipalités d'Hendaye qui ont apportées un soin constant à cette église Saint-Vincent, comme à celles de Biriadou et d'Urrugne pour tout ce qui a été réalisé en commun, il adresse à chaque mouvement et service, aux membres des conseils, groupes, équipes et associations, à toutes les personnes qui se dévouent



La nouvelle équipe autour de l'abbé Duhart, l'abbé Mainhaguiet prêtre auxiliaire et l'abbé Lavigne curé.

dans la paroisse et la voix brisée à Cathy responsable du secrétariat un touchant et ardent remerciement.

« J'ai négligé ma santé, j'ai manqué de sagesse, je vais mieux maintenant mais il faut savoir partir. Ces dix années ont été très riches au plan humain et spirituel. J'ai été témoin d'une Église vivante mais qui doit s'adapter si elle veut continuer à vivre. Redoubler de générosité envers votre Église pour lui en donner les moyens. Continuer d'avancer et de repérer de nouvelles personnes qui s'impliquent aux besoins

de nos quatre églises et s'engagent pour la bonne marche de la communauté paroissiale. Apporter votre disponibilité et votre amitié à l'abbé Jean-Marc Lavigne et à son équipe, l'abbé Marcel Mainhaguiet et l'abbé Jean Duhart. À tous Au revoir, je vous aime. »

La journée s'est poursuivie à la Villa Marie avec l'apéritif, la remise d'une enveloppe et le pique-nique où chacun dans une ambiance amicale s'est redit avec humour les anecdotes et les souvenirs remémorés.

Gilbert Ponticq

## Échos de l'été

### La kermesse

Malgré un temps maussade, la kermesse du dimanche 5 août s'est bien déroulée, à l'abri sous chapiteau à la Villa Marie. Beaucoup voulaient être de ce rendez-vous familial, amical et musical jusqu'en soirée, ponctué par les jeux, loterie et tombola et



Prochaine kermesse, le 4 août 2013.

bien attablé autour des repas à la carte. Merci à tous les participants pour leur attachement à cette fête, à tous les bénévoles et aux équipes qui en assurent le bon déroulement comme à toutes les collaborations extérieures mises en œuvre une fois de plus avec succès.

### Les cent ans des Églantins

Fondé en 1912 par l'abbé Mendiondo, le club de football perpétue la volonté de former des jeunes aux joies du sport et de la vie en groupe. C'est aujourd'hui 350 licenciés, une cinquantaine de dirigeants, éducateurs et arbitres, dix-neuf équipes toutes catégories confondues. L'équipe Senior ayant terminée deuxième en Promotion de Ligue, jouera cette saison en Promotion Honneur.

« *Oui le sport véhicule des valeurs, le respect, la discipline, le dépassement de soi. Il apprend le sens de la solidarité, du vivre-ensemble, de la convivialité et d'accepter les différences. C'est dans cet état d'esprit qu'agissent tous les bénévoles* », dit S. Roman. Après la fête du 19 août, le club avec son nouveau président entend vivre une nouvelle jeunesse.

Gilbert Ponticq

## Rentrée en paroisse

La célébration de rentrée du catéchisme pour les enfants de CE2, CM1 et CM2 aura lieu

- le mercredi 12 septembre à 9h 15 à l'église Sainte-Anne.

Les parents peuvent inscrire leurs enfants nés en 2005 ou nouvellement arrivés dans la paroisse au secrétariat Saint-Vincent.

La 1<sup>re</sup> réunion de l'éveil à la foi pour les parents des enfants de CE1 se tiendra

- le lundi 24 septembre à la Villa-Marie à 14h 30 ou 20h 30.

Enfin la fête de confirmation sera célébrée à l'église Saint-Vincent

- le dimanche 7 octobre à 10h30.

## Saint-Jean-de-Luz

### L'été en images...



1 Les enfants de CM1 ont marqué la fin de l'année par un pèlerinage à Lourdes. Belle découverte pour la plupart! 2 Au mois de juin, les prêtres du doyenné ont passé une journée ensemble à Mondragon et à Oñati. 3 Le public des « mardis de l'été » est resté fidèle et attentif aux conférenciers dans la salle paroissiale Notre-Dame-de-la-Paix. 4 La procession mariale du 15 août a été bien suivie par les familles luziennes et les vacanciers venus nombreux pour acclamer Marie. 5 Les 18 au 18 août, c'était la kermesse. Dégustation de l'apéritif à l'ombre des platanes de la place du collège 6 Les trois repas ont été fort appréciés par des convives ravis sous le grand chapiteau planté dans la cour du collège Sainte-Marie.

### La rentrée au catéchisme

À Saint-Jean-de-Luz, les parents des CE2, CM1 et CM2 sont invités à venir inscrire leurs enfants soit le mercredi 12 septembre à 18 heures, soit le vendredi 14 septembre à 20h30. Ces rencontres avec les catéchistes ont lieu dans la salle paroissiale Notre-Dame-de-la-Paix, 15 avenue de la Paix, près de la chapelle du quartier du lac. Les parents et les enfants peuvent déjà noter les messes des familles de ce premier trimestre:

- Dimanche 21 octobre au cours du rassemblement paroissial de rentrée au complexe sportif de Socoa-Urrugne.
- Samedi 17 novembre à 18h30 à l'église Saint-Jean-Baptiste
- Lundi 24 décembre à 18h30 à l'église Saint-Jean-Baptiste.

### Célébrations de la Toussaint

- **Mercredi 31 octobre** à 18h30: Messe anticipée
- **Jeudi 1<sup>er</sup> novembre**: messe à Saint-Jean-Baptiste à 8h30, 10h30, et 18h30. Vêpres à 15h30 suivies de la procession au cimetière ancien. Prière sonorisée à Aice errota et à Saint-Joseph vers 16h30
- **Vendredi 2 novembre**: commémoration des fidèles défunts. Messe à 18h30 à l'église avec mention des défunts de l'année. Les familles qui ont accompagné un être cher y sont tout particulièrement invitées.

## Ciboure

### Kermesse sous chapiteau

La kermesse du relais paroissial de Ciboure Socoa aura lieu le samedi 8 et le dimanche 9 septembre 2012 sous chapiteau au fronton municipal de Ciboure. Organisée au profit des œuvres paroissiales, elle débutera le samedi soir 8 septembre par la messe à 19 heures en l'église Saint-Vincent de Ciboure, animée par le chœur d'hommes de l'Arin.

Deux repas, l'un le samedi soir, l'autre le dimanche midi vous permettront de vivre un bon moment de convivialité, et vous pourrez vous arrêter aux différents stands (lingerie, crêpes, livres, etc.).

Réservation au 055947 1044 et 055947 1608.

Une permanence sera aussi assurée au fronton municipal le samedi 8 septembre de 9 heures à 12 heures et de 15 heures à 18 heures

Appel de l'équipe organisatrice de la kermesse: vendredi 7 septembre à partir de 14 heures, toutes les bonnes volontés seront les bienvenues à la salle paroissiale - 31 rue Pocalette - pour préparer les légumes ou au fronton municipal pour la préparation de la vaisselle. Des grands jeunes et adultes sont aussi invités à participer au service des repas.

Contact: Marguerite Sagarzazu (055947 1608) ou se présenter le samedi soir à partir de 19h15 et le dimanche midi à partir de 11h45. Merci à tous!

### La rentrée du catéchisme

Elle aura lieu à la salle paroissiale de Ciboure le 19 septembre à 9h30 pour les enfants du CE2, CM1 et CM2. Mais auparavant, les catéchistes accueilleront parents et enfants le mercredi 12 septembre entre 9h30 et 11 heures ou le samedi 15 septembre entre 9h30 et 11 heures à la salle paroissiale, 31 rue Pocalette.

Merci de vous soucier de diffuser cette annonce autour de vous, tout particulièrement auprès des familles dont les enfants entrent en CE2. Les catéchistes prendront également les inscriptions des enfants de l'éveil à la foi (CE1).

## Urrugne

### Chapelle de Sokorri restaurée

La rénovation de la chapelle Notre-Dame de Sokorri est terminée. Les travaux ont été réalisés à la demande de l'association « Sokorriko Ama » par un artisan local et trois membres bénévoles de l'association. Les façades est, nord et ouest ainsi que le clocheton ont été enduits d'un crépi à la chaux et les avant-toits et gouttière peints en bleu marine en hommage aux marins ayant édifié cette chapelle en 1628. La façade sud et le parvis ont été passés au nettoyeur haute pression. L'association remercie particulièrement les cotisants et donateurs qui ont permis le financement de ces travaux.



Des travaux de rénovations réalisés à la demande de l'association « Sokorriko Ama ».

## Formation permanente

# Vivre en chrétien aujourd'hui

Les adultes du Pays basque littoral sont invités par l'abbé Jean-Pierre Etcheverry à une formation permanente.

La formation proposée aux adultes du Pays basque littoral est répartie sur huit mois en séances de deux heures (1h30 de cours et 30 minutes de DVD). En cette année de la foi voulue par le pape Benoît XVI, tous ceux et celles qui veulent lire ou relire les textes essentiels du concile Vatican II et du « Catéchisme de l'Eglise catholique » pourront le faire avec l'aide d'un dossier remis à chaque cours sur ce thème: comment vivre en chrétien aujourd'hui? « Dieu s'est fait connaître aux hommes et a établi

avec eux une Alliance définitive en Jésus-Christ. La foi que nous proclamons dans le Credo est une réponse à la fois personnelle et ecclésiale à cette Révélation. Nous sommes à une époque où la foi risque de s'appauvrir en se réduisant à de vagues sentiments ou à de séduisantes idéologies. Aujourd'hui, la foi sait être généreuse et engagée, courageuse même quand elle s'affronte aux réalités de la vie. Mais trop souvent, elle bafouille sur son contenu ou, pire, ne s'en soucie guère et alors, c'est fatal, elle s'effrite, se

dilue d'elle-même. Le défi qui nous est lancé pour acclimater la foi dans un monde nouveau est un des plus grands de l'histoire. », dit le cardinal Etchegaray. Les cours débutent en octobre:  
- mardi 2 octobre à 18h30 à la maison diocésaine de Bayonne  
- jeudi 4 octobre à 18h30 à la maison Saint-Joseph de Biarritz  
- jeudi 11 octobre à 18h30 à la salle paroissiale Notre-Dame-de-la-Paix à Saint-Jean-de-Luz

Jean Sauvaire

## Sare

### Inscriptions au catéchisme

Comme chaque année, à la même époque, les catéchistes proposent aux parents d'enfants scolarisés en CE1, CE2, CM1, CM2 et 6<sup>e</sup> de venir les inscrire pour l'année de catéchisme 2012-2013 lundi 17 septembre de 16h30 à 19 heures au presbytère de Sare. La première rencontre de catéchisme aura lieu mercredi 19 septembre de 9 heures à 11 heures à l'école Saint-Joseph.

## Visite de l'église de Saint-Pée-sur-Nivelle

Le « son et lumière » est maintenant à la disposition des visiteurs en français, basque et espagnol pour un euro. Pendant neuf minutes, le retable est décrit en détail, les voix sont accompagnées de changements de lumière avec pour conclusion le Gure Aita des paroissiens. Ce projet, cher au cœur de notre regretté Daniel Petriat, a pu être réalisé grâce à un concours de bonnes volontés. Bien sûr, un logiciel ne peut remplacer l'accueil de ceux et celles qui se dévouent l'été pour recevoir les visiteurs et leur proposer une visite personnalisée. Mais, en dehors de la saison ou des horaires de permanence, cette installation valorise un patrimoine exceptionnel tant sur le plan du culte que celui de la culture.

Jean Sauvaire



Pendant neuf minutes, le retable est décrit en détail.



## Ascain

### Jubilau

« Gutarik bakotxa da zinezko katedrala egiazko saindutegia »  
Maurice Zundel-en gogoeta sakon hau hautatua zuen Marie Jeanne Camou-k, Jubilau egun huntako lema bezala. Ez du laudoriorik ez aipamen berezirik bilatuko hoinbertze urtez berteen zerbitzuan, erakaskuntzan, eskola buruzagintzan ... eta gaur egun oraino Filles de la croix ordenaren diruzaintzaz arduratzen den serora hunek. Bizkitartean zinez eskerrak merezi ditu bereziki Azkaingar ainitzen partez!  
Uztailaren 28 an, Uztaritzeko komentuan ospatu du serora sartzearen 50.urtemuga, bertze serora lagun batzuekin betan. Arratsaldeko 3 etan komentuko kapera tanpez bete da : apez multxo ederra aldarean, ainitz serora eta laiko frango. Eukaristia ederra bizi izan dugu denek elgarrekin otoitzean eta kantuz, biolin, flauta eta organoaren soinuek alaitzen zutela bururen buru. Hortik landa serora bakotxak sala berezian errezebitu ditu familia eta adixkideak, ongi etorri beroa egiten ziotela deneri, mahain apain baten inguruan. Zinez memento atsegina oraiko eta lehengo lagunak gurutzatzea eta elgarrekin jan-edanak eta adixkidetasuna partekatzea.  
Bai bihotzetik milesker soeur Marie-Jeanne eta segi aitzina Jainkoaren eta jendearen zerbitzari.

Lekuko bat

Nos vifs remerciements pour votre implication dans les différentes structures (écoles, ACE, aumônerie du public).

Pour une catéchèse unifiée dans le doyenné

## Goûter ensemble au « Sel de vie »

À la rentrée, les enfants de notre doyenné qui s'inscriront en catéchèse en CE2, CM1 et CM2 découvriront de nouveaux documents catéchétiques constitués de modules offrant des approches complémentaires pour découvrir la foi chrétienne. Ils correspondent au souhait des évêques de France de proposer un itinéraire cohérent pour parcourir l'Évangile du Christ et le faire sien à tous les âges de la vie, en lien avec la communauté chrétienne. Cela mérite quelques explications.



Cette nouvelle pédagogie, disponible en français et en basque, est déjà utilisée depuis deux ans dans d'autres paroisses du diocèse.

Un nouveau support de l'enseignement de la parole de Dieu est proposé aux enfants et aux parents à la rentrée, dans l'ensemble du doyenné. Cinq catéchistes de Saint-Pée-sur-Nivelle se sont réunies et ont accepté de nous faire part de leurs premières impressions.

« Deux points sont importants : les références et les illustrations sont d'actualité et une grande place est faite aux témoignages, chacun pouvant faire part de ses expériences ou convictions sur la définition à donner au "Sel de vie". »

### Une chance pour les enfants

« Cette nouvelle pédagogie, disponible en français et en basque, est déjà utilisée depuis deux ans dans d'autres paroisses du diocèse qui l'apprécient. Pour nous, elle représente un défi à relever, une chance pour les enfants qui nous sont confiés : découvrir comment chaque baptisé porte en lui les graines de foi qui ne demandent qu'à grandir et à s'épanouir. Cette découverte mérite d'être partagée avec les parents qui sont les principaux éducateurs et ont

donc, un rôle important à jouer. Une partie du fascicule leur est d'ailleurs réservée. Tous s'intéressent-ils à ce qui a été vécu lors de la rencontre du mercredi ? Dialoguer avec l'enfant qui peut leur dire ce qu'il a compris... le catéchisme fait partie de la vie de tous les jours.

Certains parents nous disent qu'ils n'ont pas le temps de faire le catéchisme, mais qu'ils sont prêts à donner un coup de main ponctuellement. Pour ceux qui hésitent à prendre seuls un groupe d'enfants en charge, les catéchistes qui travaillent en "binôme" avec un groupe plus grand trouvent cela très enrichissant. Des confirmés pourraient aussi nous prêter main forte. Les intervenants se rendront compte que le catéchisme n'est pas une activité réservée à des spécialistes et certains pourraient ainsi rejoindre nos rangs. C'est dès à présent que la relève doit être effective.

Le "Sel de vie" ne peut prendre toute sa saveur que dans le partage et la conviction. »

Témoignages recueillis par Jean Sauvaire

À propos d'une innovation pédagogique

### Susciter la réflexion des enfants

Témoignage concerté de deux catéchistes d'Hendaye, après deux années d'utilisation de la méthode « Sel de vie », chez les enfants de CE2, CM1, CM2.

Par rapport à la modalité employée antérieurement, il y a, en continuité, un procédé identique : se tenir proche de l'expérience de vie de l'enfant, en l'occurrence (par exemple, « se connaître, et s'accueillir » ; « avec d'autres, je vis », comme éléments de discussions, à propos de certaines thématiques) et de sa capacité à réfléchir (par exemple, en quoi et pourquoi les dires et les gestes de Jésus ont pu déranger nombre de ceux parmi lesquels il vivait, en référence aux origines de sa condamnation).

La nouveauté est plurielle, et d'un plus grand intérêt : plutôt que de suivre un déroulement essentiellement suggéré par l'année liturgique, ces documents se présentent sous la forme de modules synthétiques (et, parmi leur variété, librement choisis par l'équipe des catéchistes de CE2, de CM1, de CM2, il n'est possible que d'en utiliser trois par année scolaire) concernant, par exemple : le choix de Dieu, en faveur des petits (à propos de l'élection de David) ; ou Jésus, que l'on peut, de

droit, considérer comme le frère aîné ; ou l'Alliance Nouvelle en Jésus. Et ce, par un itinéraire permettant un cheminement, articulé en cinq ou six étapes, qui se termine par des réponses éventuellement provisoires (tout n'aura pas été dit ; tout n'aura pas été assimilé), mais, un autre tour pourra être vécu, avec un autre module, hors de toute progression pré définie.

Les documents « Sel de vie » offriront, à terme, une proposition adaptée de la foi chrétienne, du CE2 au troisième âge.

Ils se réfèrent à ce que l'Église exprime de la Parole du Christ, alors même qu'elle croise les interrogations personnelles et le désir primordial de vérité, d'action, de relation et d'intériorité, particulier à chaque âge, pour amener à s'interroger et à découvrir les fondements de la foi. Dans chacun d'eux, deux pages sont réservées aux parents, explicitant les données fortes du thème, sur toile de fond de la vie quotidienne. Les catéchistes ont là l'occasion réitérée, plus aisée, plus attentionnée, plus complète, de faire prendre conscience aux enfants des corrélations profondes entre leur vie individuelle présente et à venir, celles de tous les autres, et le message de Jésus.

Dominique Cabanac

Le Rex : façade de Gure Etchea

## La maison paroissiale de Saint-Jean-de-Luz

**L**a cession récente de cet endroit mythique est une occasion de vous raconter son histoire. « La maison paroissiale? Mais on y travaille. Jugez donc: on l'a déjà baptisée Son nom? Gure Etchea. Tout comme le petit bulletin, le serviteur, l'organe, l'âme de la maison Notre Maison à tous. »

Ce faire-part de construction fut écrit par le curé Bellevue sur le premier numéro du bulletin paroissial *Gure Etchea*, l'ancêtre de notre revue *Denak Argian*. Nous sommes en 1929, Robert Lebout, architecte, assura la réalisation de cet édifice qui rendit plus ou moins perplexes les puristes du style basque. Néanmoins, deux ans et plusieurs souscriptions de fidèles plus tard, le 3 janvier 1932, M<sup>gr</sup> l'évêque inaugura la maison paroissiale. « *Luziens,*

*mes paroissiens aimés, la maison est ouverte, elle est à vous, venez* » conclut le curé. De fait, dès 1933, le patro Arin luzien y installa son foyer, suivi au fil des ans par le Secours catholique et la Bibliothèque pour tous. Enfin, des générations de vicaires y trouvèrent un toit. Quant à la salle de spectacles, elle abrita nombre d'événements récréatifs jusqu'aux « divertissements charmés des enfants de Marie » qui en ont fait leur « home ». Puis, sur initiative paroissiale, elle se transforma en cinéma pour films tous publics, avant de prendre le nom de « Rex » et d'être exploitée par des particuliers. C'est dire si Gure Etchea fait partie du patrimoine local !

Yvette Etcheverry



La façade du cinéma Rex, à la rue Gambetta.

Maison paroissiale « Gure Etchea »

## « La vente devenait une nécessité »

Après de longs et glorieux services, la fin de la maison paroissiale « Gure Etchea » est proche. Que s'est-il donc passé? M. Récalde, président de l'association Saint-Jean-Baptiste, a accepté de nous donner les réponses.

**- Pourquoi une telle décision ?**

- L'association Saint-Jean-Baptiste est propriétaire de Gure Etchea mais aussi des écoles Saint-Joseph, Urquijo, Sainte-Marie et de Campos Berri. Ce sont tous des vieux bâtiments dont il faut assurer la rénovation et la sécurité. C'est très lourd. Mais, nous n'avons que les loyers de ces établissements et ceux du Rex pour y parvenir: ce n'est pas suffisant... Dès 2008, nous avons donc réfléchi à l'avenir de Gure Etchea. Puis M. Garat a laissé l'exploitation du cinéma Rex. La vente devenait nécessaire.

**- Quelle en a été la procédure ?**

- Le 4 novembre 2010, nous avons informé la mairie qui n'a pas usé

de son droit de préemption. Nous avons aussi averti toutes les associations occupantes des lieux. Puis l'information a circulé de bouche à oreille. Depuis janvier 2011, une douzaine de promoteurs nous ont contactés, avec autant de projets, y compris celui de faire un parking souterrain. Le 25 juin 2012, l'édifice a été vendu à un promoteur local pour la somme de 3 150 000 euros.

**- Que va-t-il en faire ?**

- Côté rue Gambetta, il y aura des magasins au rez-de-chaussée puis deux logements sur deux étages. La façade va être conservée. Côté rue du Midi, il y aura également deux logements. Le foyer de l'Arin sera transformé en parking privé pour les logements (la loi demande 1,5 parking par logement).

**- Quel est l'avenir des associations ?**

- L'Arin trouvera son local dans la maison des associations prévue par la mairie pour 2013, sur les anciens tennis. Le Secours catholique est logé gratuitement et pour deux ans à Sainte-Elisabeth.

**- Qu'allez-vous faire avec l'argent de la vente ?**

La vente du bâtiment aura duré un an et demi. L'école Saint-Joseph nécessitant des travaux très importants de mise aux normes et de rénovation, nous réfléchissons sur une implantation nouvelle à Urquijo. 1932-2012: Gure Etchea aura vécu 80 ans. En guise de faire-part de changement de cap, donnons-lui une dernière fois la parole à travers M. le curé Bellevue: « *Me*



« Les fidèles luziens ont construit cet édifice pour accueillir les mouvements chrétiens, M. le chanoine Paul Bellevue, leur concitoyen, étant curé. 1931 »

voici donc tout vôtre, remettant entre vos mains mon existence et ma destinée. » Nul doute que notre maison a bien rempli sa mission.

Propos recueillis par Yvette Etcheverry